



Parcours historique *Bataille de Dornot-Cornoy*

DOSSIER DE PRESSE



Communauté de Communes du Val de Moselle
Place de la Gloriette - 57130 ANCY sur MOSELLE
Tél : 03 87 33 24 78 Télécopie : 03 87 33 10 77
valdemoselle@ccvm.fr - www.val-de-moselle.com



Parcours historique
Bataille de Dornot-Corny

Inauguration du parcours historique de la Bataille de Dornot – Corny

12 SEPTEMBRE 2010

*Manifestation placée sous la Présidence
du Représentant de Monsieur le Ministre de la Défense*

PROGRAMME

15 h 45 - Rendez-vous à Dornot - Place Kelley B. Lemmon

16 h 00 - Couper de ruban et descente de Dornot

(Ne concerne qu'une petite délégation d'officiels, sur invitation)

17 h 00 - Rendez-vous à Corny sur Moselle - Mémorial US - 1944

17 h 15 - Couper de ruban

17 h 45 - Rassemblement à la stèle

18 h 00 - Dépôt de gerbes et discours

19 h 00 - Vin d'honneur à la salle des fêtes

(Concerne tout public)



Septembre 1944 - Une bataille trop oubliée

Les actions menées en Moselle, au sud de Metz, par la 3^{ème} Armée Patton furent capitales dans la libération de Metz et l'avancée vers l'Allemagne.

Mais, contrairement au débarquement de Normandie ou à la bataille des Ardennes, les combats pour la libération de la Moselle ne faisaient jusqu'à ce jour, l'objet d'aucun lieu de mémoire spécifique, excepté le cimetière militaire américain de St Avold et quelques stèles commémoratives.

Le site Dornot / Corny sur Moselle est historique. C'est en effet la première tête de pont que l'Armée Patton tente d'établir sur la rive Est de la Moselle en septembre 1944. La bataille fut aussi terrible que certains combats du débarquement de Normandie : **945 soldats américains tués, blessés ou portés disparus en 60 heures**. Un monument a été érigé à l'emplacement de la traversée.

Avec l'association Thanks GIs, initiatrice du projet, la CCVM a donc décidé de réaliser à Dornot et Corny un lieu de mémoire sous la forme d'un parcours historique.

Le projet offre de multiples intérêts pédagogiques. Les jeunes générations doivent connaître le prix de la liberté et à qui elles la doivent.

Ce thème est complémentaire de ceux du Fort de Queuleu (internement, déportation...), du Fort l'Aisne à Verny (histoire des fortifications), du futur musée national de Gravelotte (guerre de 1870), du Mont Sec (batailles du Saillant de St Mihiel 1917-1918). **D'une manière plus générale, il s'inscrit dans le prolongement d'autres hauts lieux de la mémoire militaire et du douloureux passé lorrain**, historiquement marqué par les combats (Verdun), l'annexion allemande (1871 - 1918) et l'occupation (1940 - 1944).

Il ne peut que renforcer l'attrait du tourisme de Mémoire dans le sud messin, valorisant les idéaux de paix et d'amitié entre les peuples européens chers à cet illustre Lorrain du Val de Metz, Robert Schuman, et séduire les tours-opérateurs français et étrangers particulièrement intéressés et actuellement demandeurs d'une étape supplémentaire entre la Normandie, Paris et les sites de la Bataille des Ardennes.

60 heures en enfer...

Histoire de la tête de pont de Dornot et de la bataille du bois du Fer à Cheval à Corny.

La bataille du bois du Fer à Cheval est sans doute la plus douloureuse bataille qu'ont eu à subir les soldats du 11^{ème} Régiment de la 5^{ème} Division d'Infanterie Américaine pendant la seconde guerre mondiale.

Après s'être vaillamment battus en Normandie, après avoir libéré Angers, Chartres, Fontainebleau, Reims et Verdun, la 5^{ème} Division US a pour mission de libérer Metz.

Le 7 septembre 1944, venant de Gorze, les GIs arrivent sur les hauteurs de Dornot avec mission de traverser la Moselle le 8 et de prendre le fort St Blaise situé face à Dornot sur la rive est.

Ce qui semblait devoir être une opération de routine au vu du repli allemand tourne rapidement au cauchemar. Les voies menant à Dornot sont encombrées de troupes et de véhicules, la traversée de la Moselle s'avère difficile, le fort St Blaise est imprenable pour l'infanterie, et la contre attaque allemande, menée par des éléments de la 17^{ème} SS Panzer Grenadier Division, est redoutable.

Obligés de se replier dans le bois du Fer à Cheval à Corny, les jeunes soldats Américains vont héroïquement tenir 60 heures sous un déluge de fer et de feu, subissant de nombreux et terribles assauts allemands, afin de permettre qu'une autre tête de pont soit mise en place quelques kilomètres plus au sud, à Arnville. Leur mission est de maintenir la position « à tout prix ». C'est un carnage.

Le 10 septembre au soir, les ordres de repli sont finalement donnés, et les quelques dizaines de survivants sont obligés de retraverser la Moselle dans des conditions dramatiques. Peu de barques sont disponibles, l'eau est glacée, le courant très fort. Beaucoup de GIs se noient en tentant de traverser la rivière à la nage, des barques pleines de soldats et de blessés coulent, touchées par l'intense feu ennemi. C'est le chaos. Finalement, c'est une poignée d'hommes qui atteint la rive ouest.

Le 11 septembre au matin, le 2^{ème} Bataillon du 11^{ème} Régiment de la 5^{ème} Division US a virtuellement cessé d'exister.

Le bilan de ces 60 heures en enfer est catastrophique : sur les 1200 GIs qui ont participé à la bataille du bois du Fer à Cheval, 945 ont été tués, blessés ou porté disparus.

Grâce à leur sacrifice, la tête de pont d'Arnville est un succès, et les Américains peuvent avancer pour libérer Metz et marcher vers le Reich.



Traversée de la Moselle



Dornot - Prisonniers allemands



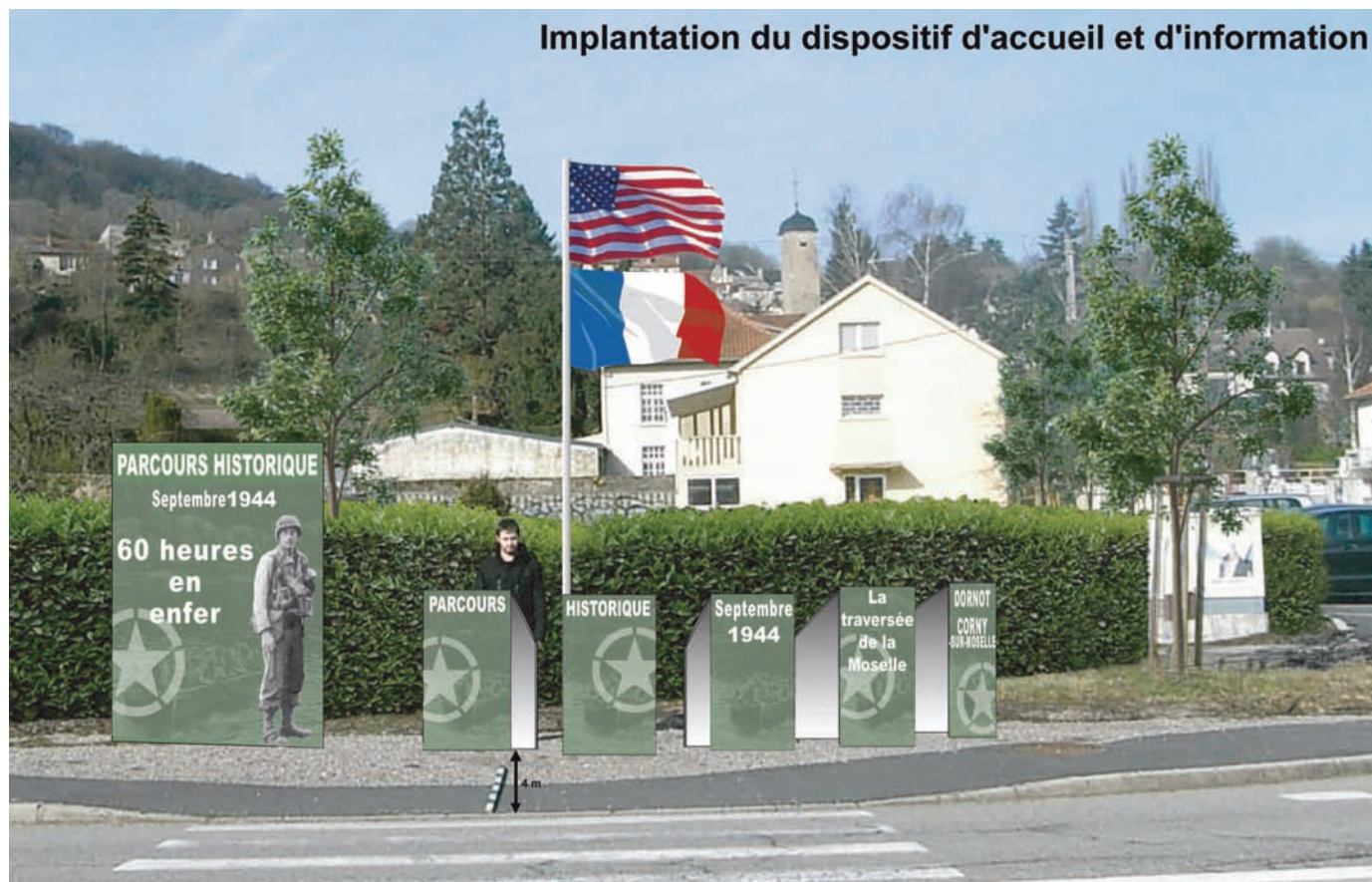
Les hommes traversent la voie ferrée sous la passerelle



Half track

Le parcours historique sera composé de murs, de tables de lecture...
Réalisation en 3 langues : français, anglais, allemand

A Dornot



A Corny





Exemples de table

Le village de Dornot Septembre 1944

Parcours historique - Bataille de Dornot - Corny

Entrée du village à l'époque
The entrance of the village at that time
Damaliger Zugang zum Dorf

DORNOT EN 1944

SUR LE CHÊNE

VILLAGE

ENLANEZ

Neuvésat

Route Départementale

Als-sur-Moselle

- Maisons avec dégâts ponctuels
Houses with isolated damage
Häuser mit punktueller Schäden
- Maisons avec dégâts importants
Houses with important damage
Häuser mit großen Schäden
- Maisons complètement détruites
Completely destroyed houses
Komplett zerstörte Häuser

Le village avant guerre
The village prior to the war
Das Dorf vor dem Krieg

La rue principale après les combats
The main street after the battle
Die Hauptstraße nach den Kämpfen

L'emplacement actuel du lavoir après les combats.
Current site of the wash-house, after the battle.
Aktueller Standort des Waschhauses, Ansicht nach den Kämpfen.

Tous les bâtiments ont été touchés.
All the buildings have been touched
Alle Gebäude wurden getroffen.

Prisonniers allemands 7 septembre 1944

Parcours historique - Bataille de Dornot - Corny

Surpris dans Dornot, des soldats allemands sont faits prisonniers par les GI.
Ambush in Dornot, German soldiers are taken prisoner by the GI.
Deutsche Soldaten, in Dornot überrascht, werden von den GI gefangen genommen.

Le 7 septembre 1944, après avoir trouvé un passage dans le Bois des Ognons, le 23^e Bataillon d'Infanterie blindée débouche sur les hauteurs entre Dornot et le hameau de Le Chêne. Ce sont les premières troupes américaines qui entrent dans le village.

On September 7, 1944, having found a passage in the Bois des Ognons, the 23rd Armored Infantry Battalion emerges on the hills between Dornot and the hamlet of Le Chêne. These are the first American troops to enter the village.

Nachdem das 23. Motorisierte Infanteriebataillon einen Weg durch den Wald von Ognons gefunden hat, kommt es am 7. September 1944 auf den Anhöhen zwischen Dornot und dem Weiler Le Chêne an. Es sind die ersten amerikanischen Truppen, die das Dorf betreten.

Dans une maison en ruines, un GI armé d'un fusil mitrailleur automatique Browning est en position.

In a ruined building, a GI armed with a Browning automatic rifle is in position.

Dès le 4 septembre, le problème de ravitaillement étant pratiquement résolu, il y a assez d'essence pour le redémarrage des patrouilles de reconnaissance.
Le 5 septembre, les objectifs sont clairement définis : le XX^e Corps a pour mission première d'établir un franchissement sur la Moselle, et de prendre ensuite Metz et Thionville.

On September 4, the problem of supply was virtually solved and enough gasoline was on hand to permit the resumption of recon patrols.
On September 5, the objectives were clearly defined: The XX Corps had the primary mission of securing a crossing of the Moselle River, followed by the capture of the two cities of Metz and Thionville.

Ab dem 4. September ist das Versorgungsproblem praktisch gelöst; es gibt genug Benzin, damit die Aufklärungs-trupps wieder starten können.
Am 5. September sind die Ziele klar festgelegt: Aufgabe des XX. Corps ist es, zunächst über die Mosel einen Durchbruch zu wagen und dann Metz und Thionville einzunehmen.



Le 6 septembre, évitant Gravelotte, le 23^e Bataillon d'Infanterie Blindée dévia vers le Sud et, à travers le Bois des Ognons, gagna de nuit les arrières du hameau Le Chêne.

Avoiding Gravelotte, on September 6, the 23rd Armored Infantry Battalion bicorated to the south and, across the Ognons wood, won the rear flank of the hamlet of Le Chêne during the night.

Am 6. September umgeht das 23. Motorisierte Infanteriebataillon Gravelotte, weicht nach Süden aus und gewinnt in der Nacht durch den Wald von Ognons die Rückseite des Weilers Le Chêne.

Les Forts de Metz : les Américains n'en connaissent rien mais pensent (à tort) qu'ils sont incapables d'offrir une réelle résistance.

The Metz forts: the U.S. forces do not know anything about them, but believe (wrongly) that they are unable to put up a real resistance.

Die Metzzer Befestigungsanlagen: Die Amerikaner wissen nichts darüber, meinen aber (fälschlicherweise), sie könnten auf keinen Fall echten Widerstand leisten.

Am 6. September umgeht das 23. Motorisierte Infanteriebataillon Gravelotte, weicht nach Süden aus und gewinnt in der Nacht durch den Wald von Ognons die Rückseite des Weilers Le Chêne.



Autour et dans Metz, c'est l'effervescence et le désordre. Les Allemands ont profité de la panne de carburant pour se réorganiser. Dans ce contexte, Patton ne veut plus attendre. La zone que va choisir le XX^e Corps U.S. pour traverser la Moselle est celle de Dornot (car c'est à cet endroit que la Moselle est la moins large).

Around and in the city of Metz agitation and turmoil prevailed. The Germans had taken advantage of the running out of gasoline to reorganize. Under these circumstances, Patton does not want to wait any longer. The crossing site chosen by XX Corps was between Dornot and Corny, where the river is the least wide.

In und um Metz herrscht Gewusel und Chaos. Die Deutschen nutzen die Treibstoffpanne der Amerikaner, um sich neu zu organisieren. In dieser Situation will Patton nicht länger warten. Das XX. US-Corps wählt zur Überquerung der Mosel die Gegend um Dornot (weil die Mosel dort am schmalsten ist).

Le 7 septembre, l'objectif est fixé : les forts Saint-Blaise et Sommy.

Privilégiant «la vitesse», en négligeant l'analyse fine du terrain et de l'ennemi, entravée par de gros problèmes de liaisons entre les différents échelons, l'opération de Dornot, première tête de pont sur la Moselle, va devenir un échec tactique. Elle coûtera aux Américains 945 hommes, tous, blessés ou portés disparus en 60 heures, ce qui lui vaudra le surnom d'Omaha Beach Lorrain.

On September 7, the objective is fixed: Fort St. Blaise and Fort Sommy. Because it favored speed as a factor of success and disregarded the nature of the terrain and the enemy strength and disposition, the Dornot crossing, the first bridgehead on the Moselle River, hampered by serious problems of communications between the various echelons, was a tactical failure. It caused heavy casualties to the Americans: 945 KIAs, WIAs or MIAs in 60 hours, and thus got the appellation of "Lorraine Omaha Beach".

Am 7. September ist das Ziel festgelegt: die Werke Saint Blaise und Sommy. Weil man der „Schnelligkeit“ den Vorrang gibt und die genaue Analyse der Gegend und des Feindes vernachlässigt wird, wird die Operation Dornot, noch zusätzlich erschwert durch schwerwiegende Verbindungsprobleme zwischen den einzelnen Staffeln, ein taktischer Misserfolg. Sie kostet die Amerikaner 945 Männer, getötet, verletzt oder vermisst.



8 au 10 SEPTEMBRE

1 À 11h15, la traversée débute enfin et va se dérouler avec de lourdes pertes. Le soir, 4 compagnies de fantassins et un peu d'infanterie blindée ont traversé la Moselle.

The crossing begins at 11:15 hours at last, incurring heavy losses. By the evening, 4 infantry companies and some armored infantry have crossed the Mosel. Um 11.15 Uhr beginnt schließlich die Überquerung. Sie bringt schwere Verluste mit sich. Bis zum Abend haben 4 Infanteriekompanien und wenig gepanzerte Infanterie die Mosel überquert.

2 Les GIs prennent position dans le "Bois du Fer à Cheval" et y établissent la tête de pont.

The GIs occupy the "Horseshoe Wood" where they establish a bridgehead. Die GIs postieren sich im „Bois du Fer à Cheval“ und errichten dort den Brückenkopf.

3 La montée vers les forts se fait sans encombre.

The ascent to the forts passes without incident. Der Aufstieg zu den Befestigungsanlagen erfolgt ohne Zwischenfall.

4 Arrivés au fort St Blaise, les Américains découvrent un site impenable. Le capitaine Church commande un tir d'artillerie dont les premiers obus tombent trop court et tuent plusieurs GIs.

When they reach the Fort St. Blaise, the Americans discover an impenable site. Captain Church ordered an artillery fire, but the first shells fall short killing several GIs. Als die Amerikaner beim Werk St. Blaise ankommen, finden sie einen uneinnehmbaren Ort vor. Captain Church befahl Artilleriebeschuss; die ersten Granaten fallen allerdings nicht weit genug und töteten mehrere GIs.

5 Les Allemands déclenchent leur offensive. Leur artillerie décime les troupes U.S. et leur infanterie tente un mouvement en tenaille.

The Germans launch their offensive. Their artillery decimates the U.S. troops and their infantry advances in a pincer movement. Die Deutschen leiten ihren Angriff ein. Ihre Artillerie dezimiert die amerikanischen Truppen und ihre Infanterie wagt eine Zangenbewegung.

6 Les survivants établissent une ligne défensive dans le bois et vont y subir durant une soixantaine d'heures, un bombardement intense et les vagues d'assaut allemandes.

The survivors establish a defensive line in the wood where they will suffer sixty hours of intensive bombing and waves of assault from the Germans. Die Überlebenden errichten eine Verteidigungslinie im Wald und lassen dort sechzig Stunden lang intensive Bombardierung und deutsche Angriffswellen über sich ergehen.

7 La tête de pont doit tenir «à tout prix» pour détourner l'attention des Allemands du franchissement entrepris à Arnoville.

The bridgehead must be held "at all costs", as a diversionary action while other elements of the 5th Division were crossing the Moselle River at Arnoville. Der Brückenkopf muss „um jeden Preis“ gehalten werden, um die Aufmerksamkeit der Deutschen vom Vorstoß in Arnoville abzulenken.

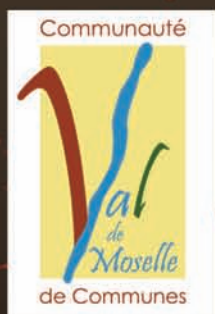
10 SEPTEMBRE

Le franchissement à Arnoville est en bonne voie. Le 5^e division fait évacuer la tête de pont de Dornot. Très peu de barques sont disponibles. Les hommes attendent leur tour pour embarquer ou tentent la traversée à l'aide d'une corde reliant les deux rives. Nouvelles pertes.

The crossing at Arnoville is well under way. The 5th Division allows the bridgehead at Dornot to be evacuated. Very few boats are available. The men either wait their turn to embark or attempt to cross with the aid of a rope stretched between the two banks. More losses.

Der Vorstoß in Arnoville verläuft gut. Die 5. Division lässt den Brückenkopf in Dornot evakuieren. Es stehen nur sehr wenige Boote zur Verfügung. Die Männer warten, bis sie an der Reihe sind und an Bord dürfen, oder versuchen, mit Hilfe eines zwischen den beiden Ufern gespannten Seils den Fluss zu überqueren. Neue Verluste.





Septembre 1944 60 heures en enfer

Inauguration du

Parcours historique de la bataille de Dornot - Corny

12 septembre 2010
à partir de 17 h 00 à Corny



Conception graphique - CCVM - J. Demange

Sous la Présidence du Représentant
de Monsieur le Ministre de la Défense



Communauté de Communes du Val de Moselle - Place de la Gloriette - Ancy sur Moselle - 03 87 33 24 78